

Camping on Moutcha Bay

Women's Outdoor News, Published October 17, 2018, Traditional Chinese

莫愁灣露營記

我看著我的孫女從一個小嬰兒長成一個牙牙學語的娃娃、我嚐到極為精緻的下午茶，而最重要的是，我分分秒秒都在享受與家人相處的高品質時間，我們共同起體驗了許許多多，包括在莫愁灣的水濱露營。

今年夏天我們夫妻帶著我們的三個孩子、他們的另一半和五個孫兒一起前往英屬哥倫比亞魯卡峽灣的莫愁灣度假區。

莫愁灣是出名的鮭魚海釣勝地，外子家一對它十分著迷。但是說這次旅行是一趟魚釣之旅，涵蓋並不完全——這是一次讓我們十二人重新心心相連的機會；戶外，是把我們結合在一起的一個工具。

這是我生平第一次到莫愁灣；家一去過幾次了，我的大女兒顧麟以前也來過。

家一以前告訴我過莫愁灣的故事，也給我看過照片。釣魚，我興趣闕如，但是那些照片叫我對那個地方好奇不已，因為我看得出來外子在莫愁灣樂不可支。我心想：如有機會，我也會去。



A big rock fish and a small bass caught by Mia. (Vera Koo photo)

孫女米亞釣到的一條大岩魚和一尾小鱸魚（顧方蕤攝）

在我今年於「比安奇盃」賽後從射擊比賽運動退休，退休前一直沒有機會跟家一一起到莫愁灣去；每次他去，我不是在比賽，就是在為比賽受訓。

我對我的射擊事業沒有一絲後悔；它給了我力量、讓我有向前的動機，它治愈了我。

但就像任何高水平運動員眾所共知，我的事業伴隨著犧牲，其中之一是失去與家人相處的時間。如今能與家人多聚在一起共度時光，是我退休之後才能享受的額外好處之一。

我們從加州飛到溫哥華，從那裡租車上路。車開到察瓦森渡輪碼頭，前往溫哥華島。次日我們在島上位於維多利亞市的費爾蒙特帝后大酒店用下午茶。這家酒店大廳酒廊的下午茶歷史悠久，自一九〇八年以後直到如今，每天都推出。



顧麟希望大家齊聚一堂喝茶歡度她的四十六歲生日。對這個場合大家都鄭重其事：女士們穿著高跟鞋、臉上化了妝、個個盛裝而往。有時裝扮一下叫人神清氣爽。

下午茶套餐有三明治、茶和甜點——最讓人驚艷的是斯康搭配酒店自製的凝脂鮮奶油；茶具都是英瓷，瓷質茶壺放置在蠟燭保溫座上，茶水濃淡由人。幾種不同的茶我們一共喝了十泡，它的精緻高雅讓人用起來感覺自己彷如貴族。

這不表示整個行程是一路高調，在溫哥華島上，我們也在溫哥華島上的第二大城市納奈莫灣露營過夜。這讓我憶起以往，家一和我一直都喜歡露營，孩子還小時我們也常常帶他們出去露營。

這趟魚釣之旅不僅讓我們有機會重溫與今已長大成人的三個孩子的露營舊事，連孫兒們都一起共襄盛舉。兩個女兒做巧達海鮮湯、我們在海灘散步，徜徉在一片祥和的天地裡。



A big salmon from the day's fishing. (Shane Rattazzi photo)

一尾大鮭魚上鉤。(顧麟攝)

到達目的地莫愁灣之前，我們也在溫哥華島上的坎伯河市停留。我們到一家壽司餐廳用餐，吃到最為美

味的鮮蝦炸物。造訪坎伯河市是又一次走在記憶的巷弄中上。家一和我曾經帶著孩子到那裡釣野生紅鮭，那時我們是一路開車、一路露營，行過俄勒岡、華盛頓州往加拿大。

離開溫哥華島後，我們繼續前往目的地莫愁灣。照片上的莫愁灣景色無敵，但卻仍差實景幾分，那地方簡直就是天上人間。



Girl power! (Vera Koo photo)

女性力量！（顧方蕓攝）

我在很多地方露過營，也在很多濱水的度假設施住過，但我從不曾見過如此美麗的景色，而且它的天然之美還結合了度假勝地的現代化設施。

度假中心的圓頂帳篷沿著海岸搭立，小女兒顧麒希望體會更親近戶外的經驗，因此在露天平台上搭了一個帳篷，晚上就露營帳篷裡過夜



Hanging out in front of yurt after dinner at Moucha Bay. (Shane Rattazzi photo)

莫愁灣晚飯後圓頂帳篷前家人一同嬉戲（顧麒攝）

美中不足的是魚兒不願上鉤，大夥兒總共才補到一條鮭魚，顧麒走到海水裡去碰運氣，釣到一條岩魚和長舌齒單線魚。

孫兒們在海灣裡游泳戲水，他們成了海豹好奇的對象。

在蒙古包般的圓頂帳篷裡，我們一大家十二人可以圍擠在餐桌四周，用餐時大家總是興致高昂，是熱鬧無比的精彩時段。兒子顧龍與女兒顧麟、顧麒都比我長於烹調，因此三餐由他們輪流展現身手。我的工作預備水果；可能與我主修藝術的背景有關，我喜歡挑選水果、把水果切成有趣而美麗的形狀，把它擺成一道秀色可餐的菜色。

孫女們常常會說：「我今天要吃婆婆的水果。」

我最小的孫女安德琳娜只有一歲半大，基本上是靠水果過日子。在這次旅程中，她就在我眼前不斷的長大、長高，也開始學說話，想要表達她的意思。

她離開舊金山時是嬰兒，回來卻是個兒童，目睹她的成長非常珍貴甜蜜。



White water rafting in Oregon on the way back from British Columbia. (Shane Rattazzi photo)

從英屬哥倫比亞返家途中全體在俄勒岡的白水河泛舟（顧麒攝）

雖然旅行中我們不斷的在動，一路上卻心情輕鬆自在。沒有人匆匆忙忙趕時間、沒有時間限期，在我多年滿了以細節為導向的射擊行旅生涯之後，我非常喜歡這樣閒適的旅行步調。

現在我們已經在討論下一趟旅行的可能性了，計劃明年夏天原班人馬全家十二人一起前往希臘。

這次莫愁灣旅行整個行程中我未嘗親手拿起魚線拋入水中，但是這仍是一次戶外之旅；跟心愛的家人一起體驗大自然之美，這樣難能可貴的機會也為全家帶來難忘的一次旅行。